

梵 呗

黄勇著
中国藏学出版社

拉 萨 尼 寺



阿尼仓空宗教仪轨供品研究



B946.6
101

拉萨尼寺梵呗

——阿尼仓空宗教仪轨供品研究

黄 勇 著

中国藏学出版社

责任编辑:永红 封面设计:李建雄 版式设计:天朗

图书在版编目(CIP)数据

拉萨尼寺梵呗:阿尼仓空宗教仪轨供品研究/黄勇著.
北京:中国藏学出版社,2004
ISBN 7-80057-716-3

I.拉... II.黄... III.喇嘛教—研究 IV.B946.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第124419号

拉萨尼寺梵呗:阿尼仓空宗教仪轨供品研究

作者:黄勇

出版:中国藏学出版社

发行:新华书店北京发行所

印刷:北京隆昌伟业印刷有限公司

开本:850×1168 1/32

印张:6.375

字数:150

插页:16

印次:2004年12月第1版第1次

印数:3000册

书号:ISBN 7-80057-716-3/Z·343

定价:18.50元

目 录

序 一	胡 坦	(1)
序 二	王 尧	(4)
序 三	丹珠昂奔	(10)
第一章 绪 论		(13)
第一节 尼姑在西藏社会的起源		(13)
第二节 历史上几位著名的女性出家修持者		(17)
第二章 仓空寺历史沿革、建筑形制及文物保存情况		(21)
第一节 历史沿革		(21)
第二节 建筑及造像形制		(26)
第三节 历史及现存文物情况		(35)
第三章 仓空寺管理组织结构		(40)
第一节 管理架构		(40)
第二节 寺庙经济主要来源		(42)
第三节 尼姑入寺程序及个人宗教经济生活状况		(44)
第四章 仓空寺朵玛及相关供品的形制和意义		(52)
第一节 常见供品概述		(52)
第二节 护法神仪轨供品形制和意义		(58)
第三节 度母及药师佛仪轨供品形制和意义		(67)

第四节	胜乐金刚上师供养仪轨供品形制和意义	…… (70)
第五节	尊胜佛母、十六罗汉仪轨供品形制和意义	… (73)
第六节	大威德金刚仪轨供品形制和意义	…………… (81)
第七节	瑜伽母仪轨供品形制和意义	…………… (82)
第八节	东夏仪轨供品形制和意义	…………… (85)
第九节	年朵及相关供品形制和意义	…………… (86)
第十节	朵玛聂决及相关供物形制解析	…………… (96)
第五章	仓空寺仪轨形式和意义	…………… (112)
第一节	仪轨形式内容概述	…………… (112)
第二节	每月固定七次仪轨形式意义分析	…………… (115)
第三节	《胜乐金刚上师供养》部分经文分析	…………… (127)
第四节	闭关及相关仪轨的形式和内容	…………… (130)
第五节	其他一些仪轨内容	…………… (142)
附 录		
附录一：	“密物”布画题记	…………… (145)
附录二：	百字明	…………… (146)
附录三：	闭关本尊及固定仪轨诸尊心咒	…………… (147)
附录四：	有关仓空寺内容全文	…………… (149)
附录五：	有关仪轨形制图	…………… (152)
附录六：	有关表格（汉藏文）	…………… (163)
主要参考文献		…………… (189)
跋		…………… (196)

序 一

胡 坦

正当新旧世纪交替之际，恰巧也是中国藏学界新老交替之时，我本人已经从事藏语文教学和研究 50 余年，如今退休在家，正在清理旧书，准备安度晚年。有一天，一位文质彬彬的青年来到我家，自我介绍说，他叫黄勇，来自香港，对西藏文化发生浓厚兴趣，现就读于中央民族大学，师从丹珠昂奔教授，攻读藏族文化硕士学位。他深知要了解藏族文化之精髓，藏语文是不可或缺的工具。工欲善其事，必先利其器，经导师推荐和研究生部的同意，特来登门造访，望我能在藏语文上助他一臂之力。这突如其来的年轻人及其诚挚的态度与决心使我深受感动，我当即答应尽己所能予以协助。于是收起的书又重新捡起。经商定，开设两门课程：拉萨口语读本和藏文传统文法（“三十颂 sumcu - pa 和“音势论” stage - kyi vjug - pa），时间一年，每周 1—2 次。上课期间，黄勇同学一丝不苟，勤奋好学，风雨无阻，经过两个学期的努力，以优异的成绩完成了学业。一年交往，我们不仅成为师生，而且成为挚友。

我们都知道，学好藏文并非一日之功，真正掌握藏语文需到藏族地区向藏族同胞学习。师傅只能领进门，修行还得在个人。因此在结束了北京的课程后，黄勇便立即打点行装奔赴西

藏高原，在更广阔的天地里学习、调查和研究。经过近一年紧张而有序的田野调查，终于在2002年于拉萨寓所完成了一篇价值极高的学术论文：《阿尼仓空形制供品宗教仪轨调查研究》“*mtshams khung dgon gyi chos lugs kyi cho ga dang mchod pavi bzo dbyids la zhib vjug bysa pa*” (A case study on the structure, ritual offering and religious ritual of Ani Tsang - Khung Nunnery)，即本书。这可以说是藏学领域里一部填补空白之作，也是他多年来勤于学而敏于探索的结晶。

作者开宗明义地说：“寺庙文化是藏族传统文化的核心部分，而尼姑又是藏传佛教中非常值得关注的群体，近年讨论西藏尼姑和妇女问题的文章逐渐增多，国际藏学会议上也屡有佳作发表，惟乏见对尼姑寺全面系统分析论述的文章。本文以卫藏地区著名的尼姑寺——阿尼仓空（*a ne mtshams khung*）为个案研究对象，系统地论述了该寺的历史、管理组织结构、经济管理情况、尼姑个人生活以及各种宗教活动。”作者充分利用了汉、藏、英文材料，特别是根据实地调查，对许多问题提出了新见解和新材料。例如指出该寺的所谓改建实为扩建，并大致判断了扩建的年代。书中详细记录了该寺整体结构及所有佛像和壁画，探讨了松赞干布修行洞、尸陀林佛母面具、壁画等旧有和现存文物，并从管理结构、寺庙经济状况、尼姑个人宗教经济生活三方面分析该寺的管理组织结构，在此基础上还提出了一些政策上的建议。全书的重点是对该寺所有朵玛（包括年朵）及相关供品所做的全面系统分析。从供品的颜色、形状、排列顺序到内部所用材料以及供养方式都作了详细的归纳和比照，以实例否定了前人的某些论断，并提出了一些新的观点和分析方法。最后特别探讨了仓空寺所有仪轨及内容，并就其所含的宗教义理及象征意义加以分析。根据调查材料，对个人闭关仪轨形式也作了分析说明。全书行文流畅、图文并茂，

是一部既有学术性又具可读性的佳作。我们相信这部材料丰富、论据扎实、具有新意的专著一定会引起海内外藏学界的重视。

黄勇以其良好的理论素养、深厚的文化功底和敏而好学的精神顺利完成了学业，通过了论文答辩，获得了中央民族大学的藏学硕士学位，如今已经离京返港。虽然我们身处两地，但友谊将长存。长江后浪推前浪，一代更比一代强。在这新旧世纪交替和中国藏学界新老交替之际，我们遥祝黄勇先生再接再厉，努力超越旧义，探求新知，进入新的境界，为藏学事业再做新贡献。

2002年8月14日

序 二

王 尧

1999年秋，我在北京大学历史文化研究所开设藏文研讨班——“汉藏佛典对勘选读”课程，黄勇先生从头参加，跟我学习，他始终坚持，风雨无阻，取得很好的成绩。同时，在汉藏文佛典的对读研讨过程中（包括《心经》、《金刚经》、《阿弥陀经》、《大乘无量寿宗要经》和《妙法莲华经》五部经文选读），表现出对西藏文化、历史和宗教的深刻认识。短短一年过去了，17位同学依依难舍，举行了极为欢快而黯然的谢师宴，会上大家说了许多动情的话，至今难忘。后来，黄勇去了青海（安多 A-mdo）藏区，进行田野调查。他参访了许多寺庙，拜会了不少学者和僧侣，还跟当地人民群众结下了深厚的友谊，回到北京后，他及时举办了一次学术汇报——“藏区风物摄影展”（承他美意，聘我担任这个展览的学术顾问）。黄勇先生是受过严格训练的新闻工作者，他以记者敏锐的眼光和博大胸怀，在丰富多彩、多元一体的中华文化海洋中遨游。这次展览出现在著名的北大校园三角地，引起了轰动。后又在北京师范大学、中央民族大学等校园内巡回展出，可以说是北京几所大学校园中出现的一道罕见的“藏族文化”风景线。

藏族著名学者丹珠昂奔 (Don grub dbang vbum) 先生是黄勇攻读文化学硕士学位的导师, 在他的指导下, 黄勇先生选择了去拉萨进行实地考察研究, 准备撰写论文。从2001年4月至2002年4月长达一年的时间里, 黄勇先生与他的同学, 后来也成为他终身伴侣的赵峥荣小姐一起, 在拉萨西藏大学校园内度过三百多个日日夜夜。在拉萨, 这个藏族人民视为圣地的美丽奇瑰而古趣盎然的城市内, 选择了迄今为止少有人问津的这一令人惊叹的题目——《拉萨尼寺梵呗——阿尼仓空宗教仪轨供品研究》, 对阿尼仓空寺进行了研究。

二

藏族是中华民族56个兄弟民族中的一员。历史上有过辉煌的业绩和非凡的成就, 对整个人类文明也有过引人瞩目的贡献。近若干年来, 研究西藏的历史、文化、宗教, 乃至医药、天文、建筑、艺术等门类的学者越来越多, 论文和专著也不断涌现, 藏学亦成为研究中国学问的一个重要分支。单就佛学而言, 如今世界上关注佛教哲理和佛教对人生终极关怀的人很多。人们若是要学习佛教, 首先要通过语言这一关来研究佛典, 那么, 汉文和藏文就成为上山必由之路、渡河必登之筏, 因为绝大部分佛教经论都保存在汉文和藏文大藏经(《甘珠尔》和《丹珠尔》)之中。而黄勇先生就是从这里下手, 准确无误地选择了一条正确的道路。

一般来说, 藏传佛教^①是有女神^②崇拜的, 而且在历史上也有过相当著名的女性杰出佛教大师。如益西措杰 (ye shes mtsho

① 也就是人们通称的喇嘛教, 或者就叫密教、金刚乘佛教, 等等。

② 护法女神。

rgyal)、玛几·拉准 (ma cig lab sgron)、多杰帕姆 (rdo - rje - phag - mo) 等等, 关于她们的事迹有过专书介绍。西方学者在西藏旅行研修的女性作家法国人达维尼尔 (Alexandra David Neel), 当代研究者巴巴拉·阿齐兹 (B.N.Aziz), 都曾从关心西藏妇女命运的角度有过专著介绍, 但是关于比丘尼制度在藏区形成的历史, 特别是比丘尼寺的创立和修行规则, 所持经咒的训练, 日常功课的安排, 与社会的关系, 与比丘 (男众) 寺院的传承系统关系却没有专门的描述。旅居印度的前扎萨哲仁 (Zasag taring) 曾有一小册子介绍拉萨, 后来日本文化人类学者中根千枝 (CHIE: NAKANE) 根据这一小册子写出了《拉萨地图集及解说》, 1984年在东京大学出版。最近, 路德·拉尔森和阿蒙德·辛京·拉尔森合作出版了《拉萨地图——传统西藏的建筑和景观一览》。以上两书中本来应该有仓空尼寺的地位, 但失之交臂。最近《东嘎藏学大辞典》(dung dkar bod kyri rig pavi tshig mdzod) 出版了, 其中有一条专门介绍“仓空尼寺”的条目, 颇为明细, 不妨摘译如下:

仓空寺位于拉萨市南区若卜赛 (rob gsal) 街道委员会辖区内。公元7世纪时, 此处发现一座石窟, 松赞干布赞普 (srong btsan sgam po btsan po) 在此打坐静修, 因而阻挡了几曲河 (skyid chu) 的水灾, 于是就叫做仓空 (静修洞)。寺内有女神面具、松赞干布塑像等古迹。15世纪时, 宗喀巴 (stong kha pa) 大师亲炙弟子古觉道登桑结贝桑 (ku co stobs ldan sang rgyas dpal bazng) 来到此处, 闭关修行, 证悟历代前身, 特别修持观音菩萨 (spyn ras gzigs), 获得验证。此后乃有十数位女尼来聚, 形成尼寺, 有八柱大殿, 石阶经堂, 供奉有十一面观音、莲花生大师 (slob dpon pad ma)、空行母 (mkha vgro ma) 等尊, 有红土建成的玛尼转经轮 (mani vkhor lo) 八座。20世纪初, 帕崩喀 (pha phong kha) 大师德卿宁保 (bde chen snying po) 与甘丹墀巴 (bkav ldan khri pa)、洛桑坚赞 (blo bzang rgyal mtshan) 二位扩修顶层大殿为十六柱, 门槛二

柱。壁画有宗喀巴师徒三尊、阿底峡 (A ti sha) 师徒二大师尊, 另有本尊神、佛像、光彩夺目之壁画, 琳琅满目, 还奉有帕崩喀大师、胜乐金刚 (bde mchog) 等塑像。尼众新来寺者日多, 已至九十余人, 乃扩充修禅门前蒲团石砌。主修胜乐父母双尊 (yab yum gnyis)、海如卡 (he ru kha) 十供、药师 (sman bla)、上师供养等仪轨。唸诵。近来, 寺内大殿中有千手千眼观音 (phyag stong spyan stong)、大怙主帕崩喀塑像、空行母像等, 松赞干布像亦在静修洞中。现今有尼众七十余人, 每月初八、十五、三十各日均有佛事活动, 持诵度母仪轨、胜乐金刚等法会及海如卡十法及药师佛仪轨。^①

就以上资料可以说明: 仓空寺在公元 15 世纪形成, 属于格鲁派 (dge lugs pa) 系统, 帕崩喀大师亲自筹建而成, 修持谨严, 在拉萨是一所清静道场, 历史悠久, 灵迹颇多。黄勇先生亲自在寺中观摩、调查、学习乃有明细的记录, 可以说是对藏传佛教中比丘尼寺全新的全程的考察成果, 具有填补空白的意义。

三

007

黄勇先生的大作是他苦心孤诣的成果, 并非一蹴而就的即兴之作。有以下三点值得提出:

1. 作者通过语言取得第一手资料, 认真研读、翻译、比较, 真实可靠。史学大师陈寅恪教授早年曾服膺并提倡德国教学蓝克历史语言派的主张, 研究一个民族的历史文化与宗教, 首先要了解她的语言和文字, 否则无从谈起, 或者是鸚鵡学舌和盲人摸象, 这叫做“以汉还汉, 以唐还唐”。已故的于道泉

^① 北京中国藏学出版社 2002 年 4 月出版, 该书第 1726 页。

教授(1901—1992)是国内藏学研究的奠基人,他生前一再强调寅恪先生的观点和方法,并曾以亲身经历^①教导学生。^②余亲受教益,多年来不敢有违师教。而黄勇先生下决心学习藏文藏语,亲自进入藏区,向人民大众学习。正如于道泉先生常常说的“置身庄岳,事半功倍”。《拉萨尼寺梵呗》一书所载的许多第一手资料,藏汉文对照令人十分信服,可以相信此书将在中国藏学研究领域内赢得大家的尊敬和叹服。

2. 作者亲自进行实地调查,反复多次核对资料,向学者及群众咨询。本书不是照本宣科,沿袭陈说之作。而且比丘尼制度的形成和历史,是非常值得探讨的主题。汉文本有一部《比丘尼传》,历举古代善女人的事迹,令人肃然起敬,例如有名的探梅诗:“终日寻春不见春,岭上岭下遍搜寻;回到庵前抬头望,春在枝头已十分。”这首富有禅机的佳作,就是出自比丘尼之手。最近台湾佛光山宗长星云大师撰有专文表彰比丘尼在佛教史上的贡献,^③高屋建瓴,洋洋洒洒,更是对比丘尼业绩的歌颂。

如今,黄勇先生开历史的先河,标出在藏传佛教中比丘尼的静修,求解脱,杰出的丛林,令人耳目一新,堪称一大贡献。他在这一年中与比丘尼师结下深厚的友情,多次在仓空尼寺参观、访问、学习,其中有关尼师们持诵的经咒、仪轨,供奉的本尊和护法名录都是一一亲自了解、学习得来的成果。

3. 尽管黄勇先生很谦虚地说,这本书是作为在藏区生活的一个侧面记录,实际上是他运用了语言学、宗教学、历史学

① 他于20世纪20年代后期,在中央研究院史语所内充当陈寅恪先生的助理研究员,并以《第六辈达赖喇嘛仓洋嘉措情歌》一书获寅恪先生赏识与推荐。

② 可参考《平凡而伟大的学者——于道泉》一书,2001年河北教育出版社。

③ 参看《普门学报》2002年第1期。

和文化人类学各种方法交叉进行研究的综合成果。一个人若要对西藏文化认真学习和了解的话，少不了要从各个角度去观察，去体味，去以自己的赤子之心拥抱与自己血肉相连的藏族同胞。

在风雪高原上，崇山峻岭高耸入云，白雪皑皑与蓝天辉映，藏族同胞千百年来在冷峻的自然环境中，锻炼出超然纯朴的性格。在封建农奴制社会等级森严的体制的束缚和压榨下，藏传佛教的和平教义几乎是藏族人民最亲近的朋友和导师，寄托着他们的生活理想和对人生真理的执著追求。在人们心目中，真、善、美形成一种和谐、统一。建筑、壁画、佛教义理、悠扬的铃声和海涛般的梵呗别是一番天地。

行文至此，用13世纪藏族大学者萨迦班智达贡噶坚赞(sa skya pan ti ta kun dgav rgyal mtshan 1182—1253)的一首格言哲理诗来作本书的题记：

“学者接触学习所有的知识，但是，他是精通一种来认识世界的。”

与黄勇先生共勉！

2002年7月于维也纳客舍

序 三

丹珠昂奔

在藏学研究中，藏族寺院问题之研究十分重要，而对于这一问题研究，目前有三种情况：

一是极易使用传统材料（旧材料）。这种旧材料显然有重要的价值，也需要使用和研究，但是，旧材料使用多了，许多文章便给人以似曾相识之感，倘若再没有新观点、新方法，即显得平而泛了。我主张在充分研究旧材料的基础上，尽量多使用新材料，少用旧材料（不用是不可能的）。

二是极易忽视现实研究。社会是不断发展、不断变化的，寺院也一样，也处在不断发展和变化的过程之中，有些寺院在过去存在，现在可能不存在了；有些可能过去不存在，现在又诞生了。而我们许多研究者并不了解这些现实问题，因此，他们对寺院问题说了许多话，甚至对宗教问题说了许多话，但相去甚远，有些甚至驴头不对马嘴。我主张在通历史的基础上，加强对现实问题的研究，多使自己的研究和观点建立在现实的基础上、事实的基础上。

三是极易使用老方法，忽视新方法。藏学研究的理论和方

法问题一直是困扰藏学事业发展的大问题。理论要与时俱进，方法也要与时俱进，学科建设同样如此。许多研究者的失败在理论和方法，同样许多研究者的成功也在理论和方法。我主张理论创新、方法创新，藏学研究不在理论和方法上取得突破性的进展，就很难有全面的进步和发展。

在藏族寺院的研究方面，黄勇先生的论文《拉萨尼寺梵呗——阿尼仓空宗教仪轨供品研究》在这些方面是做得较出色的，这并不是因为他是我的学生而偏爱，而是有三点原因：

其一，为完成这篇硕士论文，他阅读了大量的史籍，做了充分的理论、知识、方法和同一问题的学术发展历史研究的准备。做学问，就要这样有学术训练，学术准备，就要扎扎实实读一些书，扎扎实实打好自己的学术基础。而打这样的基础是枯燥的、艰苦的，但也是长远的、有效的。

其二，为完成这篇硕士论文，黄勇在西藏实地考察逾一年，做了许多扎实细致的调研工作，掌握了许多新的第一手材料。这些第一手资料都是新资料，新资料能出新观点，关键还在于新资料是新的实际、新的事实，研究建立在新的实际、新的事实上，就会新颖而充满生机，就会有新的生长和新的力量。当然，“新”也要以“旧”为基础，学术积累和研究更是这样。学术的要则是实事求是，要坚决地追求科学性和合理性。在虚假的资料基础上是得不出科学的结论的，而这些亲历的真实资料，正是获得成功的基石。

其三，黄勇是聪慧的，善于捕捉问题，也善于分析问题。没有精辟周到的分析综合，同样不会有学术，黄勇在这几方面做到了良好的结合。他的硕士论文对西藏尼寺“阿尼仓空”进行了系统而全面的分析论述，内容厚重，论述缜密，具有重要的学术价值和现实意义，可谓一炮打响，在五位答辩教授中，获得一致好评。

作为学术研究，尤其是藏学研究，黄勇先生初出茅庐，还要走漫长的路。任何真正的学者都不会畏惧这条路的艰险！我相信，只要沿着这样一条科学的道路前进，就一定能够获得更多成功，取得一个个新的成绩。

是为序。

2002年7月18日